



# さいたま暮らしの情報誌 Information for Living in Saitama City Folleto de Información de Vida en Saitama No. 48 (SEP 2015)

## 基本的なバスの乗り方 Taking the Bus: A Basic Guide Cómo usar el autobús.

さいたま市に来たら安くて便利なバス移動！乗り方はどうしたら良いのかしら？

Saitama City has a cheap and convenient bus system! How can we make the best use of it?



Al llegar a la Ciudad de Saitama... ¡el transporte en autobús... barato y conveniente!  
¿Cuál es la manera de usarlo apropiadamente?

※今年は国勢調査が実施される年です。外国人市民のみなさまもご回答お願いいたします。

**SPECIAL ANNOUNCEMENT:** A nation-wide census will be carried out as of October 1, 2015 (Thu). The census is intended for everyone, including foreign residents. As part of this census, you will be asked to answer questions regarding your household and employment. From September 10 (Thu), census workers will begin visiting homes to deliver the census survey. An English version of the survey will be available online, so that you will be able to respond in English via a computer or smartphone. For languages other than English, only paper versions of the survey will be available. Note that the personal information gathered through this census will NOT be shared with the immigration bureau. Your taking the time to complete this survey is greatly appreciated.

Tomando como referencia el 1 de octubre de 2015, se celebra el Censo Nacional en el que se solicita a todos los habitantes, incluyendo a los extranjeros que viven en Japón, contestar a la encuesta sobre su familia, trabajo etc. Un encargado de la encuesta (de su barrio) le visitará en su casa después del 9 de septiembre. Rogamos su cooperación. Se puede contestar en inglés a través de Internet desde su ordenador o teléfono Inteligente. Pedimos contestar a la encuesta sin preocupación ninguna. Los datos son confidenciales. No se transmiten a la Oficina de Inmigración.

【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター  
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB),  
International Exchange Center (IEC)

【Place】 9<sup>th</sup> floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)  
Centro de Intercambio Internacional

【Dirección】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL : 048-813-8500  
FAX : 048-887-1505  
E-mail : [iec@stib.jp](mailto:iec@stib.jp)  
URL : <http://www.stib.jp/kokusai>

さいたま市内では、さいたま市コミュニティバス、国際興業バス、東武バス、西武バス、朝日バス、ジャパンタローズバスが走っています。  
 多くのバスは駅を始点として、駅から離れている場所まで、手軽に、安く行くことができます。  
 バスの路線と利用方法を知ると、行動範囲が格段に広がります。

## の かた お かた バスの乗り方、降り方！

- ① 乗車するバスの行き先を確認しましょう。

るせんばんごう さいしゅう ていりゅうじょ か  
**路線番号と最終バス停留所が書かれています**



ていりゅうじょ  
**停留所**

- ② バスの中央ドアから乗車します。(運賃後払い方式)  
 前ドアから乗車する路線もあります(運賃前払い方式)



- ③ 乗った時に整理券を取ります。ICカードを利用の場合はICカードリーダーにタッチします。  
 \*整理券は乗車した停留所の証明になります。整理券がない時は始発場所から乗ったことになります。

- ④ バス車内では次に停まる停留所を知らせるアナウンスがあります。  
 目的の停留所の車内アナウンスがありましたら、降車ボタン(写真①)を押しましょう。

写真① ▶



- ⑤ バス前部にある運賃表示機(写真②)に運賃が表示されます。  
 整理券の番号と表示機の番号を見比べ、現金、またはICカードを用意します。現金の場合は初乗り180円で、距離により代金が加算されます。(一部例外があります。)

▼写真②

		なし	1	2	3	4	5
次は 浦和駅 です	整理券	210	200	190	180		
	運賃	6	7	8	9	10	11
		12	13	14	15	16	17
		18	19	20	21	22	23

- ⑥ バスが停車したら、運転席横の運賃箱に、整理券と現金を入れます。  
 ICカードはカードリーダーにタッチします。

バスの運賃は小銭で支払うので、乗車前に小銭を用意しておくといいでしょう。  
 ICカードはPASMOとSuicaが使えます。ICカードは、車内でも1,000円単位で入金ができます。

☆乗り方がわからない場合、運転手さんに聞きましょう。また、始発場所や停留所に他の乗客がいたら乗り方はもちろん降りる場所(メモなどを見せる)についても聞いてみると良いでしょう。



**これは便利**

「さいたま市バス路線マップ2015」  
 区役所、支所、市民の窓口、公民館等にて配布しています。日本語だけでなく、全路線の停留所が載っていて市内地図としても活用できます。

※ この情報誌は1,671部作成し、1部当たりの作成費用は、6円(概算)です。